



I C - Verona 12 – “Golosine”
Via Velino, 20 37136 Verona
VRIC88300Q@istruzione.it
rete.tantetinte@ic12golosine.education
+39 3807974671



Prot. n. 786 del 21/01/2025

All'attenzione dei Dirigenti Scolastici
delle Funzioni Strumentali e Referenti
per l'intercultura
delle Scuole di ogni ordine e grado

**Oggetto: 21 FEBBRAIO 2025 GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA LINGUA MADRE E
DEL PLURILINGUISMO**

Cos'è la Giornata Internazionale della Lingua Madre e del plurilinguismo?

È una Giornata istituita dall'UNESCO per valorizzare le **lingue madri** e il **plurilinguismo**, da celebrare in tutto il mondo ogni anno il 21 febbraio.

È stata scelta questa data, perché il **21 febbraio 1952** alcuni studenti universitari bengalesi furono uccisi dalla polizia pakistana (il Pakistan allora comprendeva anche il Bangladesh), mentre protestavano per rivendicare l'uso ufficiale del bengalese contro l'imposizione della lingua urdu nel loro Paese.

A Verona l'iniziativa della celebrazione della giornata della lingua madre è promossa da **rete Tante Tinte, Cestim, Terra dei Popoli, Il Sorriso di Ilham, Hermete**

I promotori propongono alle scuole alcune **iniziative didattiche** trasversali a tutte le discipline e che prevedono la realizzazione di lavori da condividere attraverso i canali social.

In quale modo celebrare questa Giornata a scuola?

Vi invitiamo ad aderire a una o più delle seguenti **proposte**:

- Creare **paesaggi scolastici linguisticamente inclusivi** che diano visibilità alle lingue presenti attraverso cartellonistica e segnaletica, bacheche e biblioteche plurilingui.
- Svolgere **attività didattiche interculturali e plurilingui** che valorizzino tutte le lingue presenti in classe (italiano, dialetti regionali, lingue di studio e di interesse, lingue degli studenti con background migratorio) anche con il coinvolgimento delle famiglie.
- Orientare le famiglie immigrate al **mantenimento della lingua nativa** sia a casa sia con la comunità di riferimento, per evitare ai figli la perdita progressiva di competenza (erosione linguistica), sostenendole e rassicurandole
 - sull'**uso del codice materno con i figli**, poiché non è un ostacolo all'apprendimento dell'italiano ma una risorsa
 - o sul **vantaggio cognitivo** del bilinguismo.

Qual è la nuova proposta didattica per il 21 febbraio 2025?

TANTE LINGUE PER PENSARE

Nella stessa lingua
tutto il mondo piange
Nella stessa lingua
ride l'Universo.
E solo nella tua lingua
accarezzare puoi il dolore
e trasformare in canto
la felicità. (...)

(Grigore Vieru: *Nella tua lingua*, 1968)

Ma quando tu non puoi
né piangere né ridere,
quando cantar non puoi
e accarezzar non puoi
davanti alla tua Terra
davanti al tuo cielo
nella materna lingua,
vivere il silenzio puo



Rete Tante Tinte

I C - Verona 12 – “Golosine”

Via Velino, 20 37136 Verona

VRIC88300Q@istruzione.it

rete.tantetinte@ic12golosine.education

+39 3807974671



Come aderire alla proposta?

- Si può scegliere di lavorare ad una o più delle proposte didattiche che sono elencate
- **I temi su cui lavorare sono a scelta libera** di ciascun docente o ciascuna scuola. Quest'anno lo **spunto di partenza suggerito è la poesia di Gregore Vieru** riportata nel sottotitolo.
- Nella scuola primaria solitamente si privilegiano attività lessicali e nella secondaria di primo e di secondo grado invece si svolgono anche quelle frasali e testuali, in base alle competenze linguistiche delle classi.

ELENCO DELLE ATTIVITÀ PROPOSTE

1. Biografie linguistiche

- A. *silhouette linguistica**: è utile a rilevare da un punto di vista qualitativo schemi percettivi ed emotivi legati alle lingue e ai dialetti di ciascuno. Prevede la consegna di una semplice immagine in bianco e nero, priva di qualsiasi connotazione legata al genere o al colore della pelle; viene quindi chiesto a ognuno di pensare alle lingue e ai dialetti che conosce e/o sente dentro di sé, di abbinare a ogni lingua o dialetto un colore e poi di colorare le varie parti del corpo attribuendovi uno o più colori a seconda della collocazione delle proprie lingue al loro interno. Ogni studente viene poi invitato ad argomentare i motivi delle scelte fatte, oralmente in plenaria e/o scrivendo accanto alla propria silhouette. (*per la silhouette vedi immagine allegata in fondo)
- B. *Mappa linguistica*: si basa sulla realizzazione grafica di un percorso o una strada, che rappresenta il cammino individuale, su cui collocare le esperienze linguistiche, con disegni e brevi testi che raccontano ad esempio l'apprendimento di una nuova lingua, il viaggio in un altro paese e la scoperta della sua lingua, l'interesse per l'ascolto di canzoni in una lingua straniera etc.

2. Esposizione del plurilinguismo a scuola

- a. *Etichettatura degli ambienti scolastici*: i cartelli con i nomi delle aree scolastiche comuni nelle lingue presenti a scuola hanno un forte valore simbolico in quanto affermano la natura plurilingue dei repertori linguistici presenti nella comunità scolastica.
- b. *Cartelloni con parole di benvenuto, accoglienza, augurio* nelle lingue presenti a scuola e *cartelloni con l'elenco delle lingue e dei dialetti parlati a scuola* lanciano messaggi di inclusione linguistica.
- c. *Messaggi plurilingui su tema libero* di rilevanza culturale e sociale (vedi tematiche dell'Educazione Civica) si possono scrivere direttamente o attaccare sulle finestre delle aule (frasi e/o parole chiave).
- d. *Bacheche in modalità disciplinare*: cartelloni con glossari o mappe concettuali plurilingui delle parole chiave emerse nelle lezioni delle varie materie scolastiche all'interno di un determinato argomento, accompagnate anche da immagini disegnate o stampate.
- e. *Bacheche in modalità L2*: glossari e frasari soprattutto per studenti NAI per fornire loro un supporto traduttivo immediato tra l'italiano e la lingua di origine su argomenti chiave per la vita in classe e a scuola, dotata, anche di disegni e simboli.
- f. *Alfabetieri plurilingui*: cartelloni o flash card per la classe prima della scuola primaria con lettere e parole accompagnate da disegni realizzati dai bambini.
- g. *Bacheche in modalità rendicontazione*: come archivio di esperienze plurilingui possono essere realizzati cartelloni plurilingui su varie attività (didascalie a vignette e immagini, raccolta di testi poetici o narrativi nelle lingue di origine, smontaggio in sequenze di una storia, risposte a domande di comprensione su un testo con la tecnica delle 5W, creazione di brevi testi poetici, stesura di testi regolativi su giochi, ricette, regolamenti sportivi, organizzatori grafici a quattro quadrati etc.). Su queste bacheche, interamente plurilingui o



Rete Tante Tinte

I C - Verona 12 – “Golosine”

Via Velino, 20 37136 Verona

VRIC88300Q@istruzione.it

rete.tantetinte@ic12golosine.education

+39 3807974671



con parti di testo o parole chiave plurilingui, si potranno inserire oltre a immagini anche QRcode che rimandino a vocaboli o brevi testi plurilingui registrati dagli studenti (es.: cartelloni parlanti per un percorso guidato nella visita di un luogo, di un quartiere, di un parco, di un museo, etc).

- h. *Tutorial plurilingui*: un video, un cartellone parlante con QRcode con registrazioni, un cartellone con una serie di disegni con didascalie, nelle lingue della classe, che spiegano il funzionamento di uno strumento, la costruzione di un oggetto, l'esecuzione di un compito.
- i. *Dizionari plurilingui e Scatole plurilingui* in cui raccogliere parole e frasi della quotidianità scolastica o su altri argomenti di interesse di alunni e alunne.
- j. *Giochi da tavolo*: costruzione di memory, tombola, domino, gioco dell'oca etc. plurilingui che si riferiscono al lessico di aree tematiche affrontate nella programmazione scolastica.
- k. *Bacheche in modalità routine*: per le scuole dell'Infanzia, cartelloni con la trasposizione plurilingue delle ordinarie routine educative in italiano L2, come l'indicazione del giorno della settimana e del mese, l'individuazione del tempo meteorologico, i colori, i numeri, la scelta della parola del giorno o di alcune parole chiave del tema scelto come sfondo integratore annuale su un particolare campo di esperienza. Le attività dei bambini saranno orali, e di ascolto nello storytelling, grafiche e di manipolazione di materiali vari di cui si diranno i nomi nelle diverse lingue. I cartelloni anche con le scritte avranno comunque un valore per l'osservazione dei sistemi grafici diversi da parte dei bambini e serviranno di supporto ai docenti. Si coinvolgeranno le famiglie per la raccolta delle parole e in momenti collettivi di condivisione con storytelling e piccole azioni sceniche plurilingui.

Come condividere i percorsi svolti?

1. A scuola

- Si suggerisce che i lavori siano esposti all'interno e/o all'esterno delle scuole, per essere condivisi con studenti insegnanti, personale scolastico, famiglie, comunità del territorio, a partire dall'inizio del secondo quadrimestre.
- Si consiglia come sempre la collaborazione e lo scambio tra docenti e tra classi degli stessi plessi e degli stessi Istituti Comprensivi sia nelle fasi progettuali che in quelle esecutive, nonché con le famiglie per la raccolta di materiali, per un proficuo risultato di crescita collettiva su temi di grande rilevanza culturale e sociale.

2. Sui social

• Canale INSTAGRAM della Rete Tante Tinte:

inviare max 5 foto dell'attività che avete realizzato accompagnate da:

Nome della scuola

classi e plesso coinvolti

Titolo e breve descrizione dell'attività (MAX 5 righe)

Alla mail: rete.tantetinte@ic12golosine.education con oggetto: GIORNATA DELLA LINGUA MADRE 2025.

La rete creerà una presentazione con la raccolta dei lavori inviati da pubblicare sui social.

La presentazione verrà rilanciata attraverso i social dei promotori dell'iniziativa.

• Gruppo Facebook Finestre di Dialogo

I docenti interessati potranno iscriversi al gruppo Facebook gestito dal Cestim FINESTRE DI DIALOGO <https://www.facebook.com/groups/2036248733377969>

Si tratta di un gruppo chiuso al quale aderiscono decine di docenti. Sul gruppo si possono pubblicare liberamente foto degli elaborati finali e descrizioni dei percorsi svolti nelle classi per tutto il secondo



Rete Tante Tinte

I C - Verona 12 – “Golosine”

Via Velino, 20 37136 Verona

VRIC88300Q@istruzione.it

rete.tantetinte@ic12golosine.education

+39 3807974671



quadrimestre dell'a.s. 2024/2025. Scopo del gruppo è offrire un luogo di scambio e confronto didattico tra docenti interessati alla tematica.

MATERIALI UTILI

1. Sitografia e bibliografia su Lingua Madre e Plurilinguismo

- Il Cestim allega alla mail con cui le scuole e i docenti riceveranno la comunicazione della presente proposta, una raccolta sitografica e bibliografica intitolata **RISORSE SU LINGUA MADRE E PLURILINGUISMO PER UN'EDUCAZIONE LINGUISTICA PLURILINGUE E INCLUSIVA**.

Articoli e libri utili

- Valentina Carbonara, Andrea Scibetta, *Imparare attraverso le lingue - Il translanguaging come pratica didattica*, Carocci editore, 2020 <https://www.carocci.it/prodotto/imparareattraverso-le-lingue>
- Valentina Carbonara, Andrea Scibetta (a cura di), *Unu, dy, san! Proposte operative per la didattica plurilingue nella scuola del primo ciclo*, La Linea Edu, 2021 <https://www.edizionilalinea.it/nuovosito/wp-content>
- Maria Frigo, *Tutte le mie lingue, un bagaglio prezioso* <https://www.giuntiscuola.it/articoli/tutte-le-mie-lingue-un-bagaglio-prezios>
- Valentina Carbonara, *Mappe e biografie per scoprire le lingue della nostra classe* [h4ps://www.giun,scuola.it/ar,coli/le-lingue-nella-nostra-classe-strumen,-insegnan](https://www.giun,scuola.it/ar,coli/le-lingue-nella-nostra-classe-strumen,-insegnan),
- Graziella Favaro, Il bilinguismo disegnato, in «Italiano LinguaDue», 1. 2013
- Valentina Carbonara, *Valorizzare il plurilinguismo nello schoolscape* <https://www.giuntiscuola.it/articoli/valorizzare-il-plurilinguismo-nello-schoolscape>
- Graziella Favaro, *Piccolo Manifesto della Lingua Madre* (video): <https://www.youtube.com/watch?v=v3ILH2qluwo>

La Dirigente Scolastica

IC 12 Golosine

Coordinatrice rete TanteTinte

Dott.ssa Maria Mugnolo

(Firma autografa sostituita a mezzo stampa
Ai sensi dell'ART. 3, comma 2, D.Lgs. n°39/93)

